

Clip Specifications

Super Short (4 mm) / Short (6 mm) / Standard (7.5 mm) / Long (9 mm)

Article Name	HX-610-090SC	HX-610-090S	HX-610-090	HX-610-090L
Article Number	N1086030	N1085730	N1085530	N1085930

Exterior of Jaw Angle



Clip Arm Length	Short	Short	Standard	Long
-----------------	-------	-------	----------	------



Color Mode	White	White	Yellow	Blue
Quantity per Box	24	40	40	40

Article Name	HX-610-135XS	HX-610-135S	HX-610-135	HX-610-135L
Article Number	N2303830	N1085830	N1085630	N2303930

Exterior of Jaw Angle



Clip Arm Length	Super Short	Short	Standard	Long
-----------------	-------------	-------	----------	------



Color Mode	Gray	Green	Pink	Purple
Quantity per Box	24	40	40	40

Article Name	HX-810LR	HX-810OR	HX-810UR	HX-110UR
Article Number	N5432730	N5432830	N5432930	N1085430

Compatible Channel



Working Length	1650 mm	1950 mm	2300 mm	2300 mm
Maximum Diameter	2.75 mm	2.75 mm	2.75 mm	2.75 mm
Quantity per Box	10	10	10	1

Color Mode	Gray	Green	Pink	Purple
Quantity per Box	24	40	40	40

Article Name	HX-810LR	HX-810OR	HX-810UR	HX-110UR
Article Number	N5432730	N5432830	N5432930	N1085430

Compatible Channel	2.8 mm or more	2.8 mm or more	2.8 mm or more	2.8 mm or more
Working Length	1650 mm	1950 mm	2300 mm	2300 mm
Maximum Diameter	2.75 mm	2.75 mm	2.75 mm	2.75 mm
Quantity per Box	10	10	10	1

Color Mode	Gray	Green	Pink	Purple
Quantity per Box	24	40	40	40

Article Name	HX-810LR	HX-810OR	HX-810UR	HX-110UR
Article Number	N5432730	N5432830	N5432930	N1085430

Compatible Channel	2.8 mm or more	2.8 mm or more	2.8 mm or more	2.8 mm or more
Working Length	1650 mm	1950 mm	2300 mm	2300 mm
Maximum Diameter	2.75 mm	2.75 mm	2.75 mm	2.75 mm
Quantity per Box	10	10	10	1

Color Mode	Gray	Green	Pink	Purple
Quantity per Box	24	40	40	40

Article Name	HX-810LR	HX-810OR	HX-810UR	HX-110UR
Article Number	N5432730	N5432830	N5432930	N1085430

Compatible Channel	2.8 mm or more	2.8 mm or more	2.8 mm or more	2.8 mm or more
Working Length	1650 mm	1950 mm	2300 mm	2300 mm
Maximum Diameter	2.75 mm	2.75 mm	2.75 mm	2.75 mm
Quantity per Box	10	10	10	1

Color Mode	Gray	Green	Pink	Purple
Quantity per Box	24	40	40	40

Article Name	HX-810LR	HX-810OR	HX-810UR	HX-110UR
Article Number	N5432730	N5432830	N5432930	N1085430

Compatible Channel	2.8 mm or more	2.8 mm or more	2.8 mm or more	2.8 mm or more
Working Length	1650 mm	1950 mm	2300 mm	2300 mm
Maximum Diameter	2.75 mm	2.75 mm	2.75 mm	2.75 mm
Quantity per Box	10	10	10	1

Color Mode	Gray	Green	Pink	Purple
Quantity per Box	24	40	40	40

Article Name	HX-810LR	HX-810OR	HX-810UR	HX-110UR
Article Number	N5432730	N5432830	N5432930	N1085430

Compatible Channel	2.8 mm or more	2.8 mm or more	2.8 mm or more	2.8 mm or more
Working Length	1650 mm	1950 mm	2300 mm	2300 mm
Maximum Diameter	2.75 mm	2.75 mm	2.75 mm	2.75 mm
Quantity per Box	10	10	10	1

Color Mode	Gray	Green	Pink	Purple
Quantity per Box	24	40	40	40

Article Name	HX-810LR	HX-810OR	HX-810UR	HX-110UR
Article Number	N5432730	N5432830	N5432930	N1085430

Compatible Channel	2.8 mm or more	2.8 mm or more	2.8 mm or more	2.8 mm or more
Working Length	1650 mm	1950 mm	2300 mm	2300 mm
Maximum Diameter	2.75 mm	2.75 mm	2.75 mm	2.75 mm
Quantity per Box	10	10	10	1

Color Mode	Gray	Green	Pink	Purple
Quantity per Box	24	40	40	40

Article Name	HX-810LR	HX-810OR	HX-810UR	HX-110UR
Article Number	N5432730	N5432830	N5432930	N1085430

Compatible Channel	2.8 mm or more	2.8 mm or more	2.8 mm or more	2.8 mm or more
Working Length	1650 mm	1950 mm	2300 mm	2300 mm
Maximum Diameter	2.75 mm	2.75 mm	2.75 mm	2.75 mm
Quantity per Box	10	10	10	1

www.olympus.eu/et-catalogue

Donkinis
ilgis

Specifications, design, and accessories are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

OLYMPUS

OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG

Heidelbergerstrasse 14-18
70826 Heidelberg, Germany
Phone: +49 40 23773-0, Fax: +49 40 23773-65
www.olympus-europa.com

EZ CLIP

Multiple-Clipping System for Reliable Hemostasis



E0428333EN : 3.000 04/17 - PR, ED

CLIPS AND CLIP-FIXING DEVICES FOR MULTIPLE CLIPPING

Olympus EZ Clip is a well-known system among healthcare professionals for quite some time now. And there's a good reason for that. The system is highly flexible thanks to functions such as clip rotation and a versatile selection of clips to suit the requirements of any clinical situation. Additionally, it is a very cost-efficient system thanks to the unique reloadable design.

Clip Features

- Fast and effective mechanical hemostasis
- Eight types of EZ Clips to suit all applications
- Rotatable
- Sterile cartridge-housed clips
- 90° and 135° jaw angles available
- Short tail
- Colored cartridges to easily distinguish each clip
- For these clips, you have the choice between two different clip applicators

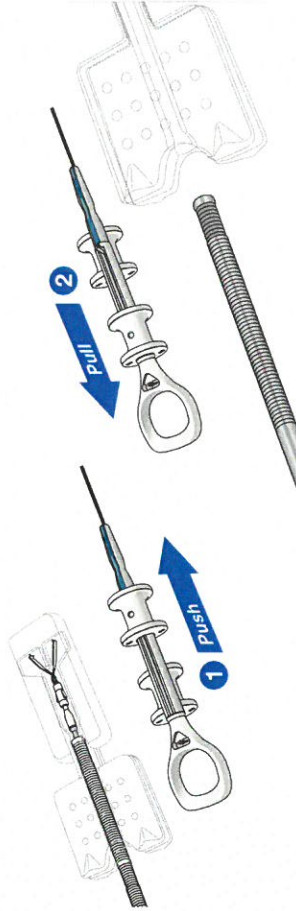


kepa logalis ilg.

Nesys kampos

Easy Loading with Simple Push-Pull Action

The clips are housed in cartridges for fast, easy loading. All you have to do is insert the sheath into the cartridge, push the slider forward, and pull back.



Clip Specifications	Article Number	Clip Arm Length	Benefits	Jaw Angle
	N2303830	Super short, approx. 4 mm	For hard tissue and bleeding ulcers	135°
	N1085830	Short, approx. 5 mm	For stronger clipping/smaller area, hemostasis of stiffer lesions	135°
	N1085530	Standard, approx. 7.5 mm	For pathological mucosa, deep ulcerous lesions, cancerous tissue	135°
	N2303930	Long, approx. 9 mm	Wide clip opening, for post-EMR and post-polypectomy clipping in polyps with big stalk, for tangential approach	135°
	N1085730	Short, approx. 6 mm	For marking	90°
	N1085530	Standard, approx. 7.5 mm	For healthy, elastic mucosa; Mallory-Weiss syndrome; open vessels; small perforations; marking	90°
	N1085930	Long, approx. 9 mm	For healthy, elastic mucosa; large-scale lesions; large adenomatous pedicles before and after polypectomy	90°
	N1086030	Short, approx. 6 mm	Special clips for marking; colored distal part; 8 white, red, and yellow clips in each package	90°

1.1

1.2

1.3

Applicator Features

Easy reloading (push-pull action) with the clip-fixing devices makes it possible to perform multiple clippings smoothly and efficiently during one clinical case.

- Rotation function for easy targeting
- Compatible with all EZ Clip products (HX-610 series)

Three working lengths available

Single-Use

- Eliminates the reprocessing procedure after use
- Cost-efficient single-use clip-fixing device for multiple clipping

Reusable
Autoclavable



Product-Information-Sheet

Elektrochirurgische Perils sind in der Regel, apertur und 2-ig

Single-Use Electrosurgical Knives with Knob-Shaped Tip and Integrated Jet Function



- Unique design for maximum performance
- Handle with rotatable injection port allows injection into the submucosal space
- Slim sheath with just the right degree of rigidity for stable dissection plus excellent suction
- Easy two-step adjustment: Retracted and extended
- 0.3 mm knob-shaped needle tip for smooth and reliable cutting, allows the hooking up of individual submucosal fibers, *perils 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100*
- when the knife is retracted, the knob is only 0.1 mm high ? for even safer marking and hemostasis
- For clear field of view, an optional distal attachment (D-201 series) may be used



Article Name	Article number	Quantity	Min. Working Channel ø	Working Length	knife_length	Features	brand_name	Area Compatibility
KD-655L <i>2.1</i>	N5405030	1	2.8 mm	1650 mm	2.0 mm	Knife length of 2.0 mm for thicker wall layers, such as in stomach	DualKnifeJ	1
KD-655U <i>2.2</i>	N5405230	1	2.8 mm	2300 mm	1.5 mm	Knife length of 1.5 mm for thinner wall layers, such as in LGI tract and esophagus	DualKnifeJ	1 2

Darbinis 1 Perils 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

Single-Use Tubes for Knives with Jet Function



- Tubing to connect Olympus OFP-2 flushing pump with Olympus ESD knives with jet function *Sudrinan 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100*
- Sterile, preassembled and ready to use
- One-way check valve preattached to prevent backflow
- Peristaltic tubing indicator-line markings for positioning in pump head for ease of use and optimal performance
- Two different versions with bottle cap or spike



Article Name	Article number	Quantity	Description	Note	For Use With
MAJ-1682 <i>2.3</i>	K10026686	10	Accessory port tube with spike, length: 354 cm	Sterile, single-use, to be used with OFP-2	OFP-2



Gaminio numeris: LT-8602445
Versija 4.0 - 01/2017

EndoTherapy™

Vienkartinis tulžies latakų drenavimo stentas V

**PBD-1030 serija, PBD-1031 serija,
PBD-1032 serija, PBD-1033 serija**

1 Simboliai

Simbolis	Aprašas	Simbolis	Aprašas
	Žr. instrukcijas		Naudoti tik vieną kartą
	Naudoti iki (galiojimo data)		Steriluota etileno oksidu
	Sterilizavimo partijos numeris		Partijos numeris
	Saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių		Laikyti sausoje vietoje
	Draudžiama sterilizuoti pakartotinai		Draudžiama naudoti, jei pakuotė pažeista
	Pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko latekso		Temperatūros apribojimai
	Gamintojas		Igaliojasis atstovas Europos Bendrijoje

2 Naudojimo paskirtis

Šis instrumentas skirtas naudoti su „Olympus“ endoskopais endoskopiniam retrogradiniam tulžies latakų drenavimui (ERBD) atlikti.

Pastaba, skirta tik JAV Stentas neskirtas implantuoti į paciento kūną ilgam laikui. Stentą galima implantuoti tik trumpam laikui.

Pastaba, skirta Europos rinkai Stentas skirtas ilgalaikiam naudojimui pagal ES direktyvoje 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų pateiktus klasifikacijos apibrėžtis.

Nenaudokite šio instrumento jokiai kitai paskirčiai.

3 Naudojimo vadovas

Šiame darbo vadove pateikta pagrindinė informacija apie saugų ir našų šio instrumento naudojimą. Prieš naudodami perskaitykite šios ir visos kitos įrangos, kuri bus naudojama procedūrai atlikti, instrukcijas ir jų laikykitės. Jei turite klausimų ar pastabų dėl kokios nors šiame vadove pateiktos informacijos, kreipkitės į „Olympus“.

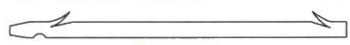
4 Naudotojo kvalifikacija

Šiuo instrumentu gali dirbti tik gydytojas arba gydytojo prižiūrimi medicinos įstaigos darbuotojai, turintys pakankamai kvalifikacijos dirbti su klinicine endoskopine įranga. Todėl klinikinės endoskopinės procedūros šiame vadove neaiškinamos ir neaptariamoms.

8.2 Techniniai duomenys

Modelis		PBD-1030-07 serija	PBD-1030-08 serija
Stentas	Stento forma	 Tiesus	
	Maksimalus įleidžiamosios dalies skersmuo (mm (Fr))	ø 2,44 (7)	ø 2,94 (8,5)
	Ilgis tarp sklendžių (mm)	50 (PBD-1030-0705), 60 (PBD-1030-0706), 70 (PBD-1030-0707), 80 (PBD-1030-0708), 90 (PBD-1030-0709), 100 (PBD-1030-0710), 110 (PBD-1030-0711), 120 (PBD-1030-0712), 130 (PBD-1030-0713), 140 (PBD-1030-0714), 150 (PBD-1030-0715), 160 (PBD-1030-0716), 170 (PBD-1030-0717), 180 (PBD-1030-0718)	50 (PBD-1030-0805), 60 (PBD-1030-0806), 70 (PBD-1030-0807), 80 (PBD-1030-0808), 90 (PBD-1030-0809), 100 (PBD-1030-0810), 110 (PBD-1030-0811), 120 (PBD-1030-0812), 130 (PBD-1030-0813), 140 (PBD-1030-0814), 150 (PBD-1030-0815), 160 (PBD-1030-0816), 170 (PBD-1030-0817), 180 (PBD-1030-0818)
	Kita	Kontrastinė medžiaga, kurios sudėtyje yra etileno vinilacetato kopolimero	
Suderinami „Olympus“ endoskopai (Turi atitikti visus šiuos parametrus.)	Modelis ir ilgis	Darbinis ilgis mažesnis nei 1400 mm JF, TJF	
	Vidinis kanalo skersmuo (mm) (spalvų kodas)	ø 3,2 (geltona), ø 3,7, ø 4,2 (oranžinė), ø 5,5 (rožinė)	
Tinkamas kreipiamasis laidas (mm (col.))		Siauresnis nei ø 0,89 (0,035)	
Suderinamas „Olympus“ įleidimo rinkinys (parduodamas atskirai)	Modelio pavadinimas	MAJ-348, MAJ-1416, MAJ-1818	MAJ-508*, MAJ-509*, MAJ-1417, MAJ-1418, MAJ-1421, MAJ-1819

* Šiuos gaminius galima įsigyti ne visuose regionuose.

Modelis		PBD-1030-10 serija	PBD-1030-12 serija
Stentas	Stento forma	 Tiesus	
	Maksimalus įleidžiamosios dalies skersmuo (mm (Fr))	ø 3,3 (10)	ø 3,89 (12)
	Ilgis tarp sklendžių (mm)	50 (PBD-1030-1005), 60 (PBD-1030-1006), 70 (PBD-1030-1007), 80 (PBD-1030-1008), 90 (PBD-1030-1009), 100 (PBD-1030-1010), 110 (PBD-1030-1011), 120 (PBD-1030-1012), 130 (PBD-1030-1013), 140 (PBD-1030-1014), 150 (PBD-1030-1015), 160 (PBD-1030-1016), 170 (PBD-1030-1017), 180 (PBD-1030-1018)	50 (PBD-1030-1205), 60 (PBD-1030-1206), 70 (PBD-1030-1207), 80 (PBD-1030-1208), 90 (PBD-1030-1209), 100 (PBD-1030-1210), 110 (PBD-1030-1211), 120 (PBD-1030-1212), 130 (PBD-1030-1213), 140 (PBD-1030-1214), 150 (PBD-1030-1215), 160 (PBD-1030-1216), 170 (PBD-1030-1217), 180 (PBD-1030-1218)
	Kita	Kontrastinė medžiaga, kurios sudėtyje yra etileno vinilacetato kopolimero	
Suderinami „Olympus“ endoskopai (Turi atitikti visus šiuos parametrus.)	Modelis ir ilgis	Darbinis ilgis mažesnis nei 1400 mm JF, TJF	
	Vidinis kanalo skersmuo (mm) (spalvų kodas)	ø 3,7, ø 4,2 (oranžinė), ø 5,5 (rožinė)	ø 4,2 (oranžinė), ø 5,5 (rožinė)
Tinkamas kreipiamasis laidas (mm (col.))		Siauresnis nei ø 0,89 (0,035)	
Suderinamas „Olympus“ įleidimo rinkinys (parduodamas atskirai)	Modelio pavadinimas	MAJ-255, MAJ-510, MAJ-1419, MAJ-1420, MAJ-1422, MAJ-1820	MAJ-256*, MAJ-511*, MAJ-1821

* Šiuos gaminius galima įsigyti ne visuose regionuose.

Modelis		PBD-1033-07 serija
Stentas	Stento forma	 Spiralinio tipo
	Maksimalus įleidžiamosios dalies skersmuo (mm) (Fr)	ø 2,44 (7)
	Ilgis tarp sklendžių (mm)	30 (PBD-1033-0703), 40 (PBD-1033-0704), 50 (PBD-1033-0705), 60 (PBD-1033-0706), 70 (PBD-1033-0707), 80 (PBD-1033-0708), 90 (PBD-1033-0709), 100 (PBD-1033-0710), 120 (PBD-1033-0712), 150 (PBD-1033-0715)
	Kita	Kontrastinė medžiaga, kurios sudėtyje yra etileno vinilacetato kopolimero
Suderinami „Olympus“ endoskopai (Turi atitikti visus šiuos parametrus.)	Modelis ir ilgis	Darbinis ilgis mažesnis nei 1400 mm JF, TJF
	Vidinis kanalo skersmuo (mm) (spalvų kodas)	ø 3,2 (geltona), ø 3,7, ø 4,2 (oranžinė), ø 5,5 (rožinė)
Tinkamas kreipiamasis laidas (mm (col.))		Siauresnis nei ø 0,89 (0,035)
Suderinamas „Olympus“ įleidimo rinkinys (parduodamas atskirai)	Modelio pavadinimas	MAJ-348, MAJ-1416, MAJ-1818

Medicinos prietaisų direktyva



Šis prietaisas atitinka direktyvos 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų reikalavimus.
Klasifikacija: II b klasė

9 Saugoti

ISPĖJIMAS

Nelaikykite sterilios pakuotės su instrumentu tokiose vietose, kuriose pakuotė gali būti pažeista, gali sudrėkti ar gali būti pažeistas jos sandarumas. Priešingu atveju instrumentas gali tapti nesterilus ir kelti infekcijos pavojų arba dirginti audinius.

Instrumentą laikykite sterilioje pakuotėje, švarioje, sausoje kambario temperatūros aplinkoje. Nelaikykite tiesioginėje saulės šviesoje.

10 Paruošimas, tikrinimas ir naudojimas

ISPĖJIMAS

- Nenaudokite stento ir (arba) apsauginės movos pasibaigus ant sterilios pakuotės nurodytam galiojimo laikui. Priešingu atveju instrumentas gali tapti nesterilus ir kelti infekcijos pavojų arba dirginti audinius.
- Laikomo stento būklė ilgai gali suprastėti. Prieš naudodami patikrinkite visą stentą, kaip aprašyta šiame skyriuje, ir įsitikinkite, kad jis neįtrūkęs ir nesulūžęs.
- Prieš naudodami patikrinkite instrumentą, kaip nurodyta toliau. Patebę bet kokią neįprastą reiškinį, instrumento nenaudokite. Pažeistas ar netinkamai veikiantis instrumentas gali kelti pavojų paciento saugumui, pvz., sukelti infekcijos pavojų, dirginti audinius, sukelti perforaciją, vidinį kraujavimą. Be to, instrumentas gali užkimšti, pasislinkti ar iškristi iš papildės arba pažeisti gleivinės membraną. Taip pat tai gali būti rimtesnio įrangos gedimo priežastis.
- Naudodami instrumentą, visada naudokite tinkamas asmens apsaugos priemones, pvz., apsauginius akinius, veido kaukę, drėgmės nepraleidžiančius drabužius ir chemikalams atsparias, gerai priglundančias ir pakankamo ilgio pirštines, kad jos uždengtų atvirą odą. Priešingu atveju kraujas, gleivės ar kitos potencialiai infekciją galinčios pernešti paciento organizmo medžiagos gali kelti infekcijos pavojų ir (arba) dirginti odą.

10.1 Pasiruošimas

■ Įranga

Paruoškite reikiamą įrangą, kurią naudosite su instrumentu.

■ Atsarginis instrumentas

Visada turėkite pasiruošę atsarginį stentą, įleidimo rinkinį ir kreipiamąjį laidą.



Vienkartinio naudojimo kreipiamasis laidas

**G-240-2527S, G-240-2527A, G-240-3527S, G-240-3527A,
G-240-2545S, G-240-2545A, G-240-3545S, G-240-3545A**

EndoTherapy™

1 Simboliai

	Žr. instrukcijas		Tik vienkartinio naudojimo
	Naudoti iki (galiojimo data)		Partijos numeris
	Steriluota etileno oksidu		Igaliojasis atstovas Europos Bendrijoje
	Gamintojas		Laikyti sausiai
	Saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių		Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
	Nesterilizuoti pakartotinai		

2 Paskirtis

Šis instrumentas yra sukurtas naudoti su Olympus endoskopinės terapijos priedais. Instrumentas yra naudojamas nukreipti ir pakeisti endoskopinės terapijos priedus tulžies latake, įskaitant, bet neapsiribojant bendruoju tulžies lataku, pūslės, kasos, kairiuoju ir dešiniuoju kepenų lataku. Nenaudokite šio instrumento ne pagal paskirtį.

3 Darbo vadovas

Šiame darbo vadove pateikta pagrindinė informacija apie saugų ir našų šio instrumento naudojimą. Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite šį darbo vadovą bei visos kitos įrangos, kuri bus naudojama procedūros metu, darbo vadovus, ir instrumentus naudokite tik laikydamiesi instrukcijų.

Jei turite klausimų ar pastabų dėl kurios nors šiame vadove pateiktos informacijos, kreipkitės į Olympus.

4 Vartotojų kvalifikacija

Šiuo instrumentu leidžiama dirbti gydytojui arba gydytojo prižiūrimam medicinos personalui, turinčiam pakankamą kvalifikaciją, reikalingą dirbti su klinicine endoskopine įranga. Todėl šiame darbo vadove klinikinės endoskopinės procedūros nėra nei aiškinamos, nei nagrinėjamos.

5 Įspėjamieji ženklai

PERSPĖJIMAS

Reiškia potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimi sunkūs ar net mirtini sužeidimai.

ATSARGIAI

Reiškia potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimi lengvi ar vidutinio sunkumo sužeidimai. Gali įspėti ir apie nesaugaus darbo keliamą pavojų ar galimą įrangos sugadinimą.

PASTABA

Reiškia papildomą naudingą informaciją.

6 Perspėjimai ir pastabos

PERSPĖJIMAS

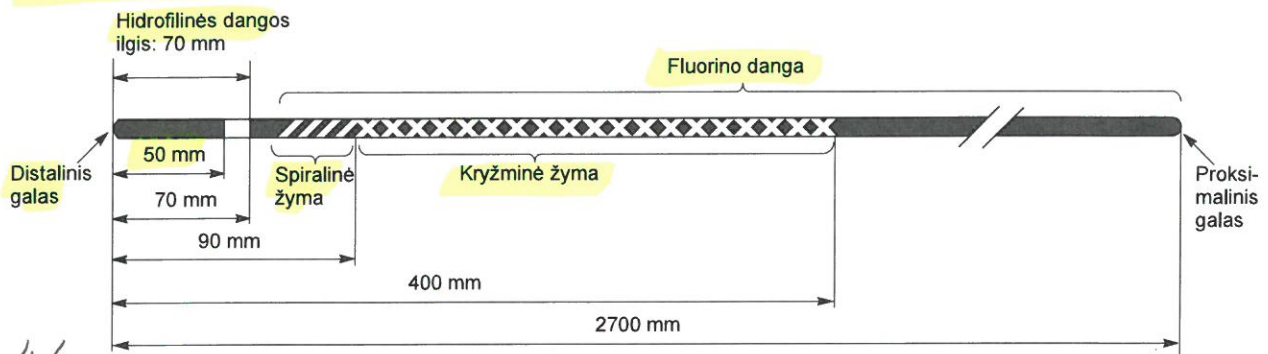
- Šis instrumentas yra vienkartinio naudojimo, vienkartinis gaminy. Nemėginkite jo naudoti pakartotinai ar sterilizuoti. Instrumentą naudojant pakartotinai, gali kilti infekcijos pavojus, instrumentas gali sudirginti audinį, būti pažeistas arba gali sutrikti jo veikimas.
- Nenaudokite instrumento su YAG lazeriu. Taip galite pažeisti instrumentą.

PASTABA

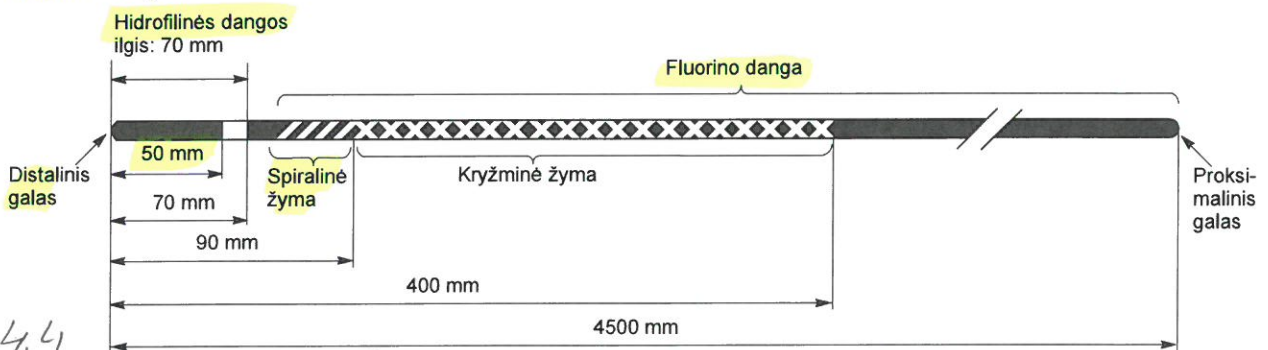
Šio instrumento nereikia ištraukti net atliekant sfinkterotomiją, nes instrumentas, naudojamas kartu su Olympus sfinkterotomu ir elektrochirurginiu įrenginiu atitinka IEC 60601-2-18: 1996 reikalavimus.

7 Terminija ir funkcijos

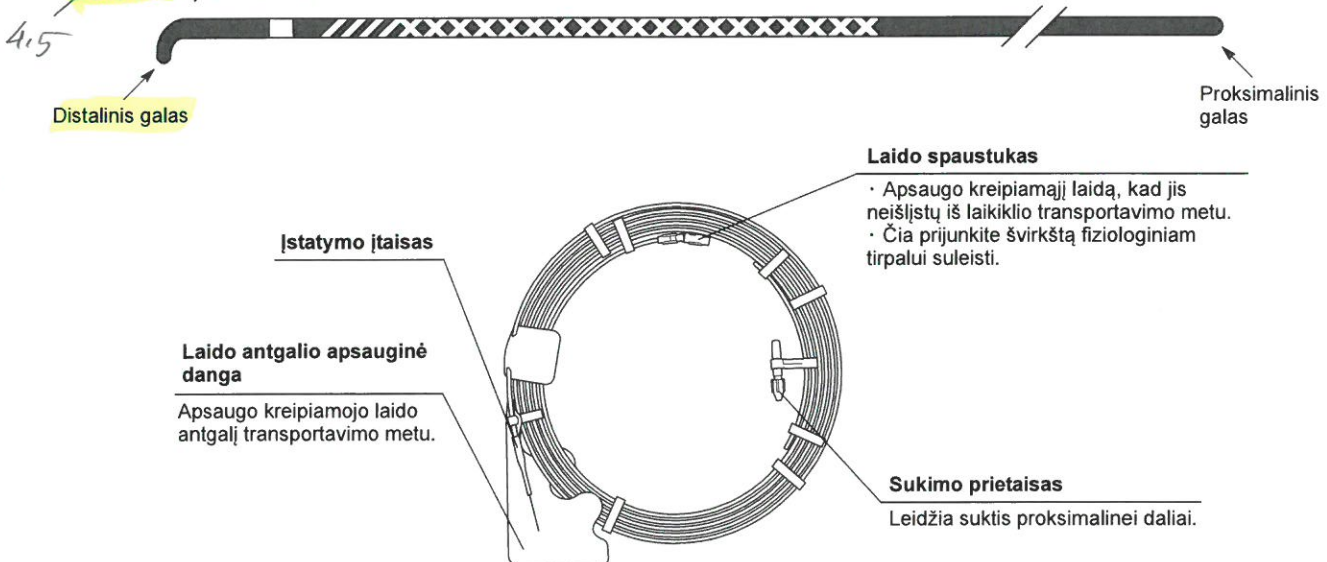
G-240-2527S, G-240-3527S



G-240-2545S, G-240-3545S



G-240-2527A, G-240-3527A, G-240-2545A, G-240-3545A



8 Techniniai duomenys

ATSARGIAI

- Šį instrumentą naudokite tik su gaminiais, kuriuos rekomenduoja Olympus. Naudojant juos su Olympus nerekomenduojamais gaminiais, galima sužeisti pacientą ar operatorių, gali pasireikšti įrangos netinkamas veikimas arba ji gali sugesti.
- Nenaudokite kreipiamojo laido su kateteriu su metaliniu antgaliu, lazeriniu kateteriu ar kateteriu su besisukančiu pjovimo šablonu, tokiu kaip aterotomijos kateteris. Naudojant kreipiamąjį laidą su tokiais kateteriais galima pažeisti laido paviršių ir/arba laido atstumą.

○ Eksploatavimo sąlygos

Aplinkos temperatūra: 10 – 40 °C, Santykinė drėgmė: 30 – 85%
Oro slėgis: 700 – 1060 hPa (0,7 – 1,1 kgf/cm²) (10,2 – 15,4 psia)

○ Specifikacijos

Modelis	G-240-2527S	G-240-2527A	G-240-3527S	G-240-3527A
Darbinis ilgis (mm)	2700			
Hidrofilinės dangos ilgis (mm)	70			
Suderinami Olympus endoskopinės terapijos priedai	Tinkamas kreipiamojo laido dydis (mm (inch))	ø 0.64 (0.025)	ø 0.89 (0.035)	
	Ilgis	Darbinis ilgis mažesnis nei 2300 mm		
		Išskyrus PR-24Q-1, PR-128Q-1, PR-23Q, PR-229Q		
Distalinio galo forma	Tiesus	Kampinis	Tiesus	Kampinis
				
Modelis	G-240-2545S	G-240-2545A	G-240-3545S	G-240-3545A
Darbinis ilgis (mm)	4500			
Hidrofilinės dangos ilgis (mm)	70			
Suderinami Olympus endoskopinės terapijos priedai	Tinkamas kreipiamojo laido dydis (mm (inch))	ø 0.64 (0.025)	ø 0.89 (0.035)	
	Ilgis	Darbinis ilgis mažesnis nei 4100 mm		
		Išskyrus PR-24Q-1, PR-128Q-1, PR-23Q, PR-229Q		
Distalinio galo forma	Tiesus	Kampinis	Tiesus	Kampinis
				
Medicinos įrangos direktyva	 0197			Šis įrenginys atitinka Direktyvos 93/42/EEB medicininiam įrenginiams keliamus reikalavimus. Klasifikacija: I sterilumo klasė

PASTABA

Suderinami tokių modelių Olympus endoskopinės terapijos priedai:
Modelio pavadinimas: PR, KD, B, PBD, FG, BML, BC, UM

Vienkartinio naudojimo 3 spindžių ištraukimo balionas V

B-V232P-A, B-V232P-B, B-V432P-A, B-V432P-B EndoTherapy™

1 Simboliai



Žr. instrukcijas



Tik vienkartinio naudojimo



Naudoti iki (galiojimo data)



Nesterilizuoti pakartotinai



Nenaudoti, jei pakuotė pažeista



Saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių



Laikyti sausoje vietoje



Yra natūralaus gumos latekso

STERILE EO

Sterilizuota etileno oksidu

STERILE LOT

Sterilizuotos partijos numeris

LOT

Partijos numeris

35GW

Suderinamas su $\varnothing$ 0,89 mm kreipiamuoju laidu

BALLOON

Oro tiekimo prievadas balionui išpūsti

INJECTION

Įpurškimo prievadas įpurkšti kontrastinę medžiagą, medicininiu skysčiu ar fiziologiniu tirpalu

2 Paskirtis

Šie instrumentai sukurti naudoti su Olympus endoskopais endoskopinės procedūros metu pašalinti tokius akmenis kaip akmenys tulžies latake, kasos latake ir bendrajame tulžies latake, pašalinti iš tulžies latako sistemos užsikimšimus ir palengvinti kontrastinio tirpalo įleidimą į tulžies latako sistemą. Šiuos instrumentus naudokite tik pagal nurodytą jų paskirtį.

3 Darbo vadovas

Šiame darbo vadove pateikta svarbiausia informacija, reikalinga norint saugiai ir efektyviai naudoti šiuos instrumentus. Prieš naudodami atidžiai perskaitykite šį darbo vadovą bei visos kitos įrangos, kuri bus naudojama procedūros metu, darbo vadovus. Instrumentus naudokite tik laikydamiesi instrukcijų. Jei turite klausimų ar pastabų dėl kurios nors šio vadove pateiktos informacijos, kreipkitės į Olympus.

4 Vartotojų kvalifikacija

Šiuo instrumentu leidžiama dirbti gydytojui arba gydytojo prižiūrimam medicinos personalui, turinčiam pakankamą kvalifikaciją, reikalingą dirbti su klinicine endoskopine įranga. Šiame vadove nėra aiškinamos ar aptariamose klinikinės endoskopinės procedūros.

5 Įspėjamieji ženklai

PERSPĖJIMAS

Reiškia potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimi sunkūs ar net mirtini sužeidimai.

ATSARGIAI

Reiškia potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimi lengvi ar vidutinio sunkumo sužeidimai. Gali įspėti ir apie nesaugaus darbo keliamą pavojų ar galimą įrangos gedimą.

PASTABA

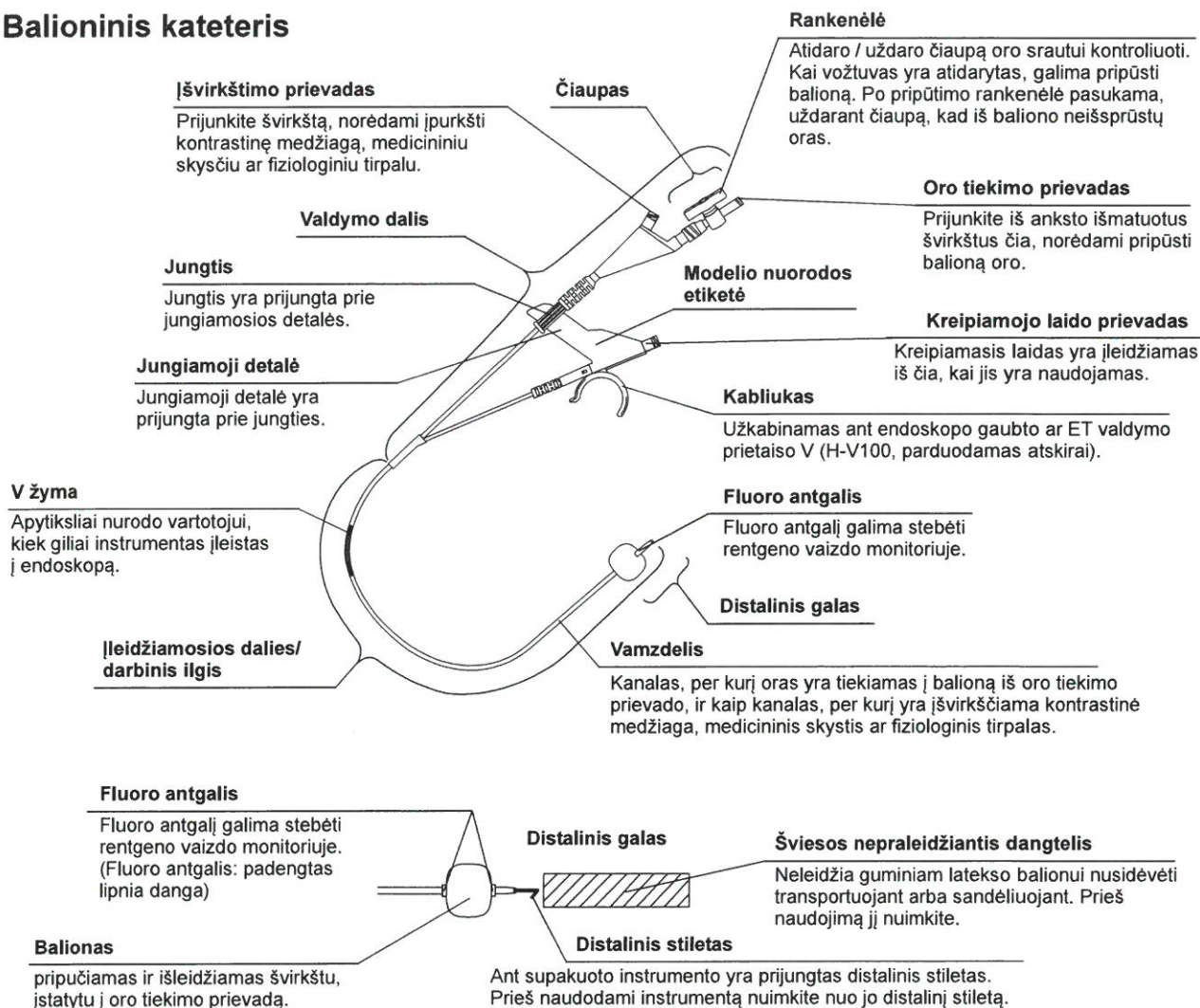
Reiškia papildomą naudingą informaciją.

6 Medicininis įspėjimas apie natūralų gumos lateksą

Šiame produkte yra natūralaus gumos latekso, kuris gali sukelti alergines reakcijas. Balionas įleidžiamosios dalies distaliniame gale yra pagamintas iš natūralaus gumos latekso. Nenaudokite šio produkto su lateksui jautriais pacientais.

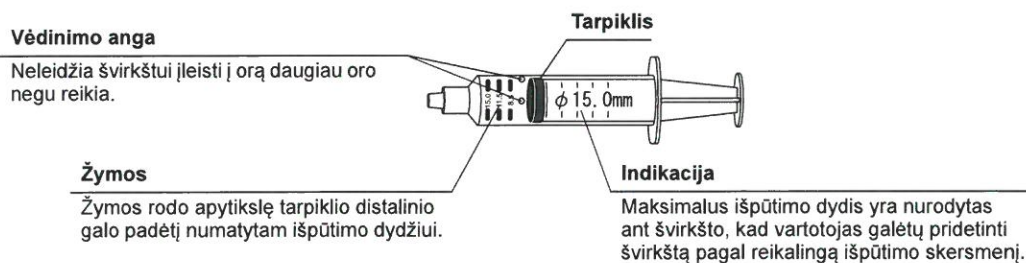
7 Terminija ir funkcijos

Balioninis kateteris



Iš anksto išmatuoti švirkštai

(B-V232P-A, B-V232P-B) Trijų tipų iš anksto išmatuoti švirkštai, skirti išpūsti iki ϕ 8,5, ϕ 11,5 ir ϕ 15,0 mm
(B-V432P-A, B-V432P-B) Trijų tipų iš anksto išmatuoti švirkštai, skirti išpūsti iki ϕ 15,0, ϕ 18,0 ir ϕ 20,0 mm



PASTABA

Iš anksto išmatuoto švirkšto skaičius šiame vadove yra švirkštas B-V232P-A, B-V232P-B (maks. skersmuo po išpūtimo: ϕ 15 mm). Skirtumas tarp švirkštų, skirtų B-V232P-A, B-V232P-B ir B-V432P-A, B-V432P-B (maks. skersmuo po išpūtimo: ϕ 20 mm) yra angos padėtis. Abiejų švirkštų veikimas ir kryptis yra vienoda.

8 Specifikacijos

PERSPĖJIMAS

Šį instrumentą naudokite tik su gaminiais, kuriuos rekomenduoja Olympus. Naudojant jį su Olympus nerekomenduojamais gaminiais, galima sužeisti pacientą ar operatorių, instrumentas gali veikti netinkamai arba gali sugesti įranga.

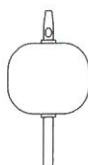
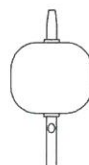
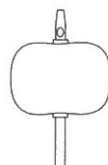
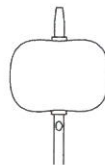
PASTABA

Šis instrumentas yra suderinamas su ET valdymo prietaisu V (parduodamu atskirai). Daugiau informacijos apie ET valdymo prietaiso V naudojimą ieškokite instrukcijų vadove.

8.1 Eksploatavimo aplinka

Aplinkos temperatūra: 10 – 40 °C, santykinė drėgmė: 30 – 85 %, Atmosferos slėgis: 700 – 1060 hPa

8.2 Specifikacijos

Modelis	B-V232P-A	B-V232P-B	B-V432P-A	B-V432P-B
Baliono forma				
Išleidimo lizdo vieta	Virš baliono	Po balionu	Virš baliono	Po balionu
Maksimalus įleidžiamosios dalies skersmuo (mm)	Ø 2,7		Ø 3,15	
Kateterio išorinis skersmuo (distalinis-proksimalinis, mm (Fr))	Ø 1,85 – Ø 2,45 (5,5 – 7)			
Darbinis ilgis (mm)	1900			
Skersmuo po išpūtimo (mm)	Ø 8,5, Ø 11,5, Ø 15,0		Ø 15,0, Ø 18,0, Ø 20,0	
Maksimalus oro tūris (ml)	3,4		5,6	
Suderinamas kreipiamasis laidas (mm)	Ø 0,89 arba mažesnis			
Suderinami Olympus endoskopai (Turi atitikti visi nurodyti parametrai.)	Modelis ir ilgis Vidinis kanalo skersmuo (mm) (paženklintas spalviniu kodu) Ø 2,8, Ø 3,2 (geltona) Ø 3,7, Ø 4,2 (oranžinė) Ø 5,5 (rausvas)		Darbinis ilgis mažesnis nei 1400 mm JF, TJF Ø 3,2 (geltonas) Ø 3,7, Ø 4,2 (oranžinė) Ø 5,5 (rausvas)	
Medicinos įrangos direktyva	CE 0197		Šis įrenginys atitinka Direktyvos 93/42/EEB medicininiams įrenginiams keliamus reikalavimus. Klasifikacija: I sterilumo klasė	
Kiti	Su fluoro antgaliu Suderinamas su ET valdymo prietaisu V (parduodamu atskirai)			

9 Laikymas

PERSPĖJIMAS

Nelaikykite sterilios pakuotės su instrumentu vietose, kuriose pakuotė gali būti pažeista, sudrekti ar prarasti sandarumą. Priešingu atveju, instrumentas gali prarasti sterilumą ir kelti infekcijos pavojų ir / arba dirginti audinį.

Šį instrumentą laikykite sterilioje pakuotėje, švarioje, sausoje, kambario temperatūros patalpoje. Saugokite instrumentą nuo tiesioginių saulės spindulių.

Product-Information-Sheet

EMR rinkings

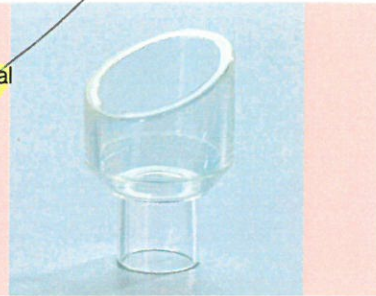
polipektomuni kitleri

kateteris
inje kanı ağız
dis tahnis onyali's

Single-Use EMR Kits with Soft, Wide, Oblique Distal Attachment with Rim for Upper GI



- Ready-to-use kit for EMRC in the upper GI tract
- Set includes spray catheter (PW-205L), injection needle, electrosurgical snare (SD-221L-25), and distal attachment
- Attachment: Soft type, wide, oblique with rim for tangential approach



2 STERILE

Article Name	Article number	Quantity	Working Length	Type of Distal Attachment	Endoscope Compatibility	brand_name	Area Compatibility
K-008 6.7	N1071130	1 kit	1650 mm	D-206-04	Gastrosopes: GIF-H180J, -H180, -Q160, -140	EMR Kit	☉

Darbrinis
ilgis

Suderinami
endoskopai

Vienkartinė išsiurbimo adata NA-220H/230H

**NA-220H-8019, NA-220H-8022, NA-220H-8025,
NA-230H-8022**

OLYMPUS
EndoTherapy

1 Simboliai



Žr. instrukcijas



Galima naudoti tik vieną kartą



Naudoti iki (galiojimo pabaigos laikas)



Steriluota švitinant



Sterilizavimo partijos numeris



Partijos numeris



Saugoti nuo saulės šviesos



Saugoti sausoje vietoje



Draudžiama pakartotinai sterilizuoti



Nenaudoti, jei pakuotė sugadinta



Šio gaminio sudėtyje nėra natūralios gumos latekso

2 Paskirtis

Šis instrumentas skirtas naudoti su „Olympus“ ultragarsiniu endoskopu pažeistoms skrandžio ir žarnų trakto (pvz., kasos, mediastinumo, perirektalinių masių ir limfmazgių) apatinio gleivinės sluoksnio ir ekstramuralinėms vietoms ultragarsu kontroliuojamai aspiracinei biopsijai plona adata (FNA) atlikti. Nenaudokite šio instrumento jokių kitų tikslų – tik pagal paskirtį.

3 Naudojimo vadovas

Šiame naudojimo vadove pateikta pagrindinė informacija, kaip saugiai ir efektyviai naudoti šį instrumentą. Prieš naudodami atidžiai perskaitykite šį vadovą ir visų instrumentų, kurie bus naudojami per procedūrą, vadovus ir laikykitės jų reikalavimų. Jei turite klausimų arba komentarų apie šiame vadove pateiktą informaciją, kreipkitės į „Olympus“.

4 Naudotojo kvalifikacija

Šį instrumentą gali naudoti tik gydytojai ar kitas gydytojų prižiūrimas medicinos personalas, tinkamai išmokytas dirbti klinikinė endoskopijos technika. Todėl šiame vadove neaiškinamos ir neaprašomos klinikinės endoskopu atliekamos procedūros.

5 Signaliniai žodžiai

PERSPĖJIMAS

Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimi sunkūs ar net mirtini sužeidimai.

ATSARGIAI

Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima lengvai arba vidutiniškai susižaloti. Taip pat gali būti vartojami, norint įspėti apie nesaugius naudojimo būdus arba apie galimą įrangos sugadinimą.

PASTABA

Nurodoma papildoma naudinga informacija.

8 Specifikacijos

PERSPĖJIMAS

Naudokite šį instrumentą tik su „Olympus“ rekomenduojamais gaminiais. Kartu naudojant ne „Olympus“ rekomenduojamus gaminius gali būti sužeistas pacientas ar operatorius, sutrikdytas įrangos veikimas ar ji visai sugadinta.

PASTABA

Movos ilgis (skaičiuojant nuo distalinio endoskopo galo) gali skirtis. Jis priklauso nuo naudojamo endoskopo ar klinikinio atvejo aprėpties formos. Taigi reguliuokite movos distalinio galo vietą naudodami movos reguliatorių, kad būtų patogų atlikti procedūrą.

8.1 Darbinė aplinka

Aplinkos temperatūra: 10–40°C, santykinis drėgnis: 30–85 %

Atmosferos slėgis: 700–1060 hPa

8.2 Specifikacijos

Modelis	NA-220H-8019	NA-220H-8022	NA-220H-8025	NA-230H-8022
Adatos vamzdelio forma	 be šoninės angos		 su šonine anga	
Maksimalus įleidžiamosios dalies skersmuo (mm)		ø 1,85		
Darbinis ilgis (mm)		1400*1		
Maksimalus adatos skersmuo (G)	19	22	25	22
Maksimalus adatos ilgis (mm)		80*2		
Suderinamas „Olympus“ ultragarsinis endoskopas (Turi atitikti visus šiuos parametrus.)	Modelis ir darbinis ilgis (mm) GF 1244–1265 Kanalo skersmuo (mm) (spalvos kodas) ø 2,8 (geltona): ø 3,7 (oranžinė)			
	Ultragarso skenavimo kryptis Lygiagreti su kišimo kryptimi			

Medicininį prietaisų direktyva



Šis įtaisas atitinka Direktyvos 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų reikalavimus. Klasifikacija: II a klasė

*1 Supakuoto instrumento ilgis atitinka nurodytą darbinį ilgį.

*2 Maksimalus adatos ilgis reiškia apytikslį adatos vamzdelio, pailginto nuo adatos movos distalinio galo, ilgį.

9 Laikymas

PERSPĖJIMAS

Nelaikykite sterilios instrumento pakuotės ten, kur ji gali būti sugadinta, tapti nesandari arba sušlapti. Nes instrumentas gali tapti nesterilus, dėl to gali kilti infekcijos pavojus arba būti sudirginti audiniai.

Instrumentą laikykite sterilioje pakuotėje kambario temperatūroje švarioje ir sausoje aplinkoje. Nelaikykite vietoje, kurią pasiekia tiesioginiai saulės spinduliai.